

千年古佛 ——乐山大佛

El Gran Buda milenario de Le Shan

■ 孙洪威 Sun Hongwei

乐山大佛，位于四川省的岷江、青衣江和大渡河三条河流的交汇处，雕凿于凌云山栖霞峰临江的岩壁上，是一尊弥勒坐像，又名“凌云大佛”，是唐代摩崖造像的艺术精品之一，也是世界上最大的石刻弥勒坐佛。

大佛头与山齐，脚踏三江，双手抚膝，体态匀称，神情肃穆。全身通高71米，肩膀的宽度是24米，头的直径是10米，耳朵有7米长，嘴巴和眼睛的长度是3.3米，眉和鼻子的长度是5.6米，脖子高

3米，指长8.3米，从膝盖到脚背28米，脚的宽度是8.5米，头上的发髻有1021个。乐山大佛雄伟壮观，素有“山是一尊佛，佛是一座山”之称。

大佛始建于唐玄宗开元初年（公元713年），历时90年才得以完工。大佛矗立于此已经有1200多年了。大佛左右两侧沿江崖壁上，各有一尊身高10余米、手持戈戟、身着战袍的护法武士石刻，还有上千尊石刻塑像，形成了庞大的佛教石刻艺术群。大佛左侧是凌云栈道，全长近500米；右侧是九曲栈道，

沿着栈道可登临大佛，近距离感受它的庄重伟岸。

大佛是在一种红砂岩上雕刻而成的，这是一种质地疏松、容易风化的岩石。那么，大佛为什么能历经千年而稳如泰山呢？首先，这得益于大佛所处的位置。大佛修建于凌云山西面的阴坡上，隐藏在山体之中，大佛周围林木茂密，减少了风雨侵蚀和水流冲刷，因此岩石风化缓慢。其次，大佛修建方式科学，它有非常巧妙的排水系统。在大佛身后有左右相通的排水洞穴，可以避免





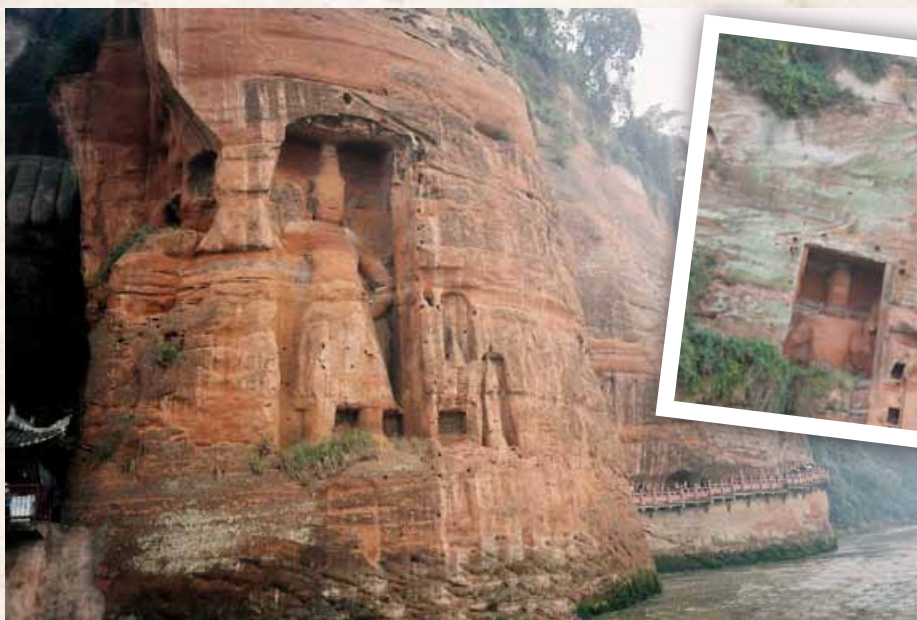
山泉对佛像的侵蚀。大佛头上发髻的第4层、9层、18层各有一条横向排水沟，与衣领和佛衣褶皱连成排水渠道网，这些奇妙的水沟和洞穴组成了科学的排水、隔湿和通风系统，远远望去却又什么也看不出来。除此之外，大佛在竣工后，还曾经修造了一个高13层的楼阁来为它遮风挡雨，可惜它毁于明末的战火。



从栖霞峰俯瞰大佛。Panorámica desde el acantilado Qi Xia

虽然乐山大佛有着十分完善的保护系统，然而在一千多年的漫长岁月里，它仍免不了遭到各种破坏。因此，各朝各代都曾对它进行过修缮。1996年，峨眉山乐山大佛被联合国教科文组织列入世界自然与文化遗产名录，如今它已经引起了全世界的关注，成了全世界的宝贵遗产。

那么，是谁为我们创造



大佛左右两侧手持戈戟、身着战袍的石刻护法武士 Esculturas de dos guardas vestidos con armaduras y una alabarda en la mano, a ambos lados del buda

了这笔不朽的财富呢？当初又是什么目的修建如此巨大的佛像呢？

带着这些问题，我们先去参观一下“海师堂”。海师堂里供奉的三尊塑像就是修建乐山大佛的功臣。中间的一位就是大佛的始建者“海通法师”。古代的乐山三江汇流之处，水势相当的凶猛，经常发生船毁人亡的事件。海通法师大发慈悲之心，准备修建大佛来镇住水患。于是他四处化缘，筹集了很多钱财。据说当时有个贪官见钱眼开，想要敲诈勒索他，海通法师义正辞严地说：“自目可剜，佛财难得”，这句话的意思是：我自己的眼睛可以挖下来给你，但你休想得到这笔佛财。那个贪官居然蛮横无礼地让他试一试，海通法师面无惧色，一下子挖出了自己的双眼。贪官吓坏了，从此再也不敢为难他。可见海通法师造佛的决心。不过，由于他年事已高，所以当大佛修建到肩膀时，他就去世了。大佛的修造工程也因此停了下来。大约过了十年，四川节度使“章仇兼琼”捐

赠 20 万白银继续修造大佛，由于工程浩大，需要巨大的经费，于是朝廷下令赐麻盐税款，使工程进展迅速。当乐山大佛修到膝盖的时候，续建者“章仇兼琼”迁任户部尚书，到京城赴任，工程再次停工。四十年后，四川节度使韦皋捐赠五十万两白银继续修建。在三代人共同努力下，前后历经 90 年时间，乐山大佛终于完工。

通向大佛顶部的九曲栈道是同乐山大佛一起修建的，共有 173 个台阶，最宽的地方是 1.45 米，最窄的地方只有 0.6 米。沿着九曲栈道还可以欣赏崖壁上的石刻佛龛。这些佛像神态各异，工艺精妙，可与中国四大石窟的佛像媲美。

乐山大佛是是一尊弥勒佛。这和唐代崇拜弥勒佛有密切关系。按照佛教教义，弥勒佛是佛教中的未来佛，象征着未来世界的光明和幸福，而且弥勒佛将来也会接替佛祖释迦牟尼的地位，广传佛法，普渡众生。佛经上说“弥勒出世就会天下太平”，所以人们自然渴望他

能尽快降临人间，全国各地也因此盛行塑造弥勒佛像。其能带来光明和幸福的未来佛身份也正好同平息水患的镇江佛要求相契合，所以海通修造乐山大佛时，自然就选择了弥勒佛形象。

可能有人会问：为什么乐山大佛这尊弥勒佛形象跟一般寺庙里的弥勒佛造像不一样呢？寺庙里的弥勒佛常常塑成一个笑口常开、大肚能容的布袋和尚的模样。这是因为寺庙里的弥勒佛是根据中国五代时期的一个名叫契此和尚的形象雕塑而成的。契此是浙江奉化县人，为人乐善好施，并能预测吉凶，经常拿着一个布袋四处化缘。在他逝世前曾说过“弥勒弥勒真弥勒”，因而大家都认为他是弥勒佛的化身。

其实，在中国的佛教文化中，弥勒佛造像的变化是非常大的。第一阶段是从印度传入中国的交脚弥勒；第二阶段是具有中国特色的古佛弥勒；第三阶段是现在寺庙里的布袋弥勒。而乐山大佛是承前启后的古佛弥勒。按照《弥勒下



大佛右侧的九曲栈道，游客可近距离观看大佛。La pasarela en zigzag, a la derecha del buda, permite contemplarlo de cerca

生经》所描述的，弥勒佛像具有三十二相，这就要求他的五官、头、手、脚、身都具有不同于凡人的特征。乐山大佛的整个形体就是超凡脱俗的，头上的发髻、宽大的双肩、高而长的眉毛、圆直的鼻子都是按照佛教典籍的规定修建的，但是他的面相却具有汉族人的共同

特点。印度佛像的“宽肩细腰”，在乐山大佛身上荡然无存，取而代之的是壮实的双肩、饱满的胸脯，体现了唐代崇尚肥胖的时尚美。大佛的姿式是双脚自然下垂，与印度佛像的打坐式不一样，因为大佛是修来镇水的，这种平稳、安定的坐姿可以带给行船的人战胜急流险

滩的信心和勇气。

乐山大佛温文尔雅的神情，和蔼可亲的神态，以及凝思中蕴含智慧、威严中带有慈祥的面容，都让人情不自禁地产生崇敬与亲切的感觉。我们在惊叹大佛的高大与壮观的同时，也不能不赞叹它的造像工艺的精湛与高超。■



大佛的头部有 1021 个发髻。La cabeza del buda cuenta con 1.021 moños

El Gran Buda de Le Shan se encuentra en las confluencias de los ríos Min Jiang, Qing yi y Da Du. Tallada en el acantilado Qi Xia de la Montaña Lin Yun, la figura, conocida de hecho también como “el Gran Buda de Lin Yun”, consiste en una escultura del Buda Maitreya. Es una estatua impresionante y preciosa esculpida en piedra que se construyó en la Dinastía Tang. Actualmente se la reconoce como la figura más grande del Buda Maitreya en piedra en todo el mundo.

La altura de la cabeza del Buda tiene

el mismo nivel que la cima de la montaña mientras el agua corre por sus pies. Las dos manos están apoyadas sobre las rodillas y destaca por un cuerpo bien definido y el aspecto solemne de su cara. La talla tiene una altura de 71 metros por 24 metros de ancho desde el hombro. El diámetro de la cabeza alcanza 10 metros y sus orejas miden 7 metros. Tanto la boca como los ojos miden 3,3 metros junto con las cejas y la nariz que alcanzan 5,6 metros. El cuello tiene una altura de 3 metros y los dedos miden 8,3 metros. Desde la rodilla hasta los pies se cuentan

28 metros y el ancho de los pies se sitúa en 8,5 metros. Esta escultura tiene un total de 1.021 moños en la cabeza. La talla majestuosa está perfectamente integrada en la montaña, tal como indica un dicho local: “La montaña es Buda y Buda es la montaña” (山是一尊佛，佛是一座山).

La obra se inició en el primer año Kai Yuan (713) durante el reinado del emperador Tang Xuan Zong y requirió 90 años para finalizarla. Así que la enorme figura ya tiene más de 1.200 años de historia. A ambos lados del Buda se encuentran dos figuras de piedra, con una



1. 大佛的脚趾 Detalle de los dedos de un pie
2. 大佛近处的龙形石刻 Dragón en las inmediaciones del buda



altura de alrededor de 10 metros, que presentan dos guardias vestidos con armaduras y con una alabarda en la mano. Junto a ellas se ubican miles de figuras de piedra que forman un conjunto artístico impresionante de escultura budista. A la izquierda se localiza una pasarela en saledizo de unos 500 metros y, a la derecha del gran Buda, hay otra pasarela construida en forma de zigzag. Se trata de dos instalaciones que permiten contemplar y apreciar la solemne talla de cerca.

Teniendo en cuenta que la escultura fue tallada con una variedad de roca de

tipo esponjoso y con facilidad para erosionarse, ¿cómo se explica que el Buda milenario se haya podido conservar con el paso del tiempo? Sin duda, todo se debe al entorno en el que se ubica: la integración en el lado oeste de la montaña sin estar expuesta al sol directamente, el bosque espeso que reduce considerablemente el efecto desgaste del viento y la lluvia y que ralentiza la erosión. Hay otro factor fundamental que reside en su inteligente sistema de construcción y desagüe. Detrás de la gran figura se localizan dos canales de desagüe a fin

de evitar la erosión causada por el agua que brota de la montaña. Además, en la cuarta, novena y decimoctava fila de los moños de la cabeza, se esconden tuberías horizontales de desagüe, las cuales constituyen un sistema de drenaje junto con el cuello y los pliegues del vestido de la talla. Compuesto de canales y tuberías que son difíciles de observar desde lejos, pero asumen funciones como la del drenaje de agua y la ventilación. Se construyó un pabellón de 13 pisos de altura al acabar la escultura, para protegerla de la lluvia y viento, pero fue demolido en la



栖霞峰附近的近千座佛雕 Miles de budas adornan el acantilado Qi Xia

guerra del fin de la Dinastía Ming.

A pesar de que la estatua dispone de instalaciones para su protección y mantenimiento, el deterioro que ha surgido con el tiempo ha sido inevitable. Todas las dinastías han debido de realizar obras de rehabilitación. En 1996, la Unesco incluyó al Gran Buda de Le Shan, junto con el paisaje panorámico del Monte Emei, en la lista del Patrimonio de la Humanidad. Con esta declaración el Buda se ha convertido en un patrimonio emblemático con sus repercusiones a nivel mundial.

¿Quién construyó una escultura tan grande y por qué tuvo esta iniciativa?

Para poder responder correctamente a estas preguntas, nos conviene visitar ante todo el pabellón “Hai Shi”, donde se exponen tres estatuas que corresponden a tres hombres meritorios de la obra. El que está en el medio es el “Monje Maestro Hai Tong”, quien tomó la iniciativa de construir el gran Buda. Antiguamente por la zona de la montaña Le Shan, la confluencia de tres ríos hacía que las aguas turbulentas arrastrasen a los barcos y causaran accidentes

mortales. El Monje Hai Tong manifestó su compasión y tomó la decisión de esculpir una estatua de Buda para calmar las aguas y proteger a los barcos. Dicho y hecho, el maestro empezó a recaudar fondos viajando por todas partes y al final consiguió una cantidad considerable de dinero para iniciar la obra. No obstante, un funcionario corrupto se enteró y quiso apropiarse del dinero. Hai Tong le dijo muy en serio: “prefiero perder mis ojos antes de que me roben el dinero”. El funcionario, sin creer en sus palabras, se empeñó en que el monje se lo demostrase. Hai tong, sin manifestar ningún miedo, se arrancó los ojos, un hecho que asombró al jefe corrupto y expresó de esta manera su gran determinación. Sin embargo, construida hasta la parte del hombro del Buda el monje falleció y se paralizó la obra durante 10 años hasta que el delegado del gobierno en Sichuan, Zhang Chou Jian Qiong, donó 200.000 liang de plata para continuar la construcción. La magnitud final de esta obra hizo necesario recurrir a la corte imperial para que asignase la recaudación de impuestos de la sal a fin

de acelerar los trabajos. No obstante cuando se llegó a la parte de las rodillas, el antiguo delegado fue ascendido en el cargo y se fue a la capital, un hecho que volvió a paralizar la construcción. Cuarenta años después, el nuevo delegado, Wei Gao, donó otros 500.000 liang de plata para llevar a cabo toda la fase de grabadura. Así, y al cabo de los 90 años de construcción, junto con los sacrificios y esfuerzos de tres generaciones, el proyecto del Gran Buda de Le Shan al final se convirtió en una realidad.

La pasarela en forma de zigzag se construyó en la misma época que la estatua y cuenta con 173 escalones cuyo ancho mínimo no pasa de 0,6 metros y el máximo de 1,45 metros. A lo largo de este paseo se pueden contemplar otras figuras más pequeñas esculpidas en el acantilado, que destacan por la heterogeneidad de su aspecto y por la consistencia técnica aplicada, cuyo nivel se podría comparar con cuatro de las grutas más impresionantes de China.

El Gran Buda de Le Shan consiste en una escultura del Buda Maitreya, una figura religiosa bastante popular y admira-

大佛的脚宽 8.5 米
El tamaño del pie se sitúa en 8,5 metros de ancho

与大佛相伴的一座弥勒佛像
Uno de los buda Maitreya que
acompaña al Gran Buda



rada durante la Dinastía Tang. En virtud de la doctrina budista, el Buda Maitreya es un buda del futuro, que representa la felicidad y la esperanza del mundo futuro, y asimismo será el sucesor de Siddhartha Gautama (el buda histórico actual) para continuar la divulgación del budismo y la ayuda a la gente. En la sutra budista se cuenta que el nacimiento de Maitreya traerá al mundo la paz y eso justifica la ilusión de la gente y la generalización de este buda a lo largo y ancho del país. Teniendo en cuenta que precisamente su perfil del buda del futuro que simboliza el bienestar y la felicidad correspondía a la necesidad de calmar las aguas turbulentas y las inundaciones, el monje Hai Tong escogió a Maitreya como el modelo aplicado en la construcción.

Igual surge la duda: ¿por qué los aspectos de este Buda se difieren del Buda Maitreya que se suele ver en los templos budistas? La imagen más asociada a este Buda en los templos convencionales chinos consiste en un monje caracterizado por su prominente barriga y sonrisa, junto con un fardo elaborado de tela.

Todo ello tiene su origen en un monje llamado “Qi ci (Hotei)” del período de las cinco dinastías. Dicen que este monje, procedente del Pueblo Feng Hua de la Provincia Zhejiang, era un hombre muy amable y de buen carácter, quien también sabía adivinar el futuro y solía buscar alimentación con un fardo. Antes de su fallecimiento dijo: “Maitreya, el verdadero Maitreya”, con lo cual está considerado como la encarnación del Buda Maitreya.

Realmente la imagen de este Buda Maitreya ha atravesado una gran evolución: al principio, desde que su imagen original con los pies cruzados entró en China desde la India, ha pasado por una adaptación de aspectos físicos al estilo oriental hasta llegar, por último, a la popularización de un monje con un fardo. Sin embargo, el Gran Buda de Le Shan corresponde precisamente a la etapa de la transición y adaptación. Según las descripciones que aporta la sutra “el Mi Le Xia Sheng Jing”, el Buda Maitreya presenta 32 aspectos diferentes, lo que le permite diferenciarse de cualquier persona normal y corriente en los aspectos

físicos. De hecho el Gran Buda se manifiesta con un cuerpo proporcionado, moños en la cabeza, hombros anchos, cejas largas y nariz recta, características que no sólo respetan las doctrinas budistas, sino que también se han adaptado a valores estéticos de la etnia Han. En lugar de recurrir al estilo de las figuras budistas de la India que se caracterizan por hombros anchos y cintura fina, se presenta el Gran Buda con el hombro y el pecho fuertes, aludiendo a la preferencia estética y a la belleza opulenta durante la Dinastía Tang. La postura sentada del Buda, en vez de cruzar los pies como las estatuas indias, demuestra explícitamente su función de calmar las aguas y asimismo aportarles a los navegantes confianza y coraje para superar las circunstancias complicadas.

La amabilidad que demuestra el Gran Buda en su cara, además de la inteligencia y la meditación, la accesibilidad y la seriedad hacen generar respeto y cercanía a la vez. Al admirar la majestuosidad del Gran Buda, sin duda nunca se debería olvidar el nivel superior de las técnicas aplicadas. ■